



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

N^o 8

Lørdag, den 17 September 1921

XX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Til Afdelingerne og Medlemmerne!

Den 30. September slutter Sommerhalvaaret og samtidigt Juli Kvartal. Efter vore ny Love skal der jo for Fremtiden kun indsendes Regnskab hvert Kvartal. Kassererne faar det altsaa betydeligt lettere end under de gamle Love. Det er derfor at haabe, at Regnskaberne til Gengæld bliver indsendt regelmæssigt. Vi konstaterer med Tilfredshed, at langt de fleste Afdelinger har indsendt Regnskab for de gamle Mærker, som er solgt de første 6 Uger efter den 1. Juli, og udtaler vi Ønsket om, at det samme vil blive Tilfældet med den første Afregning over de ny Mærker. Efter de ny Love skal Kvartalsregnskabet indsendes *senest 10 Dage efter Kvartalets Slutning*. Ligeledes gør vi opmærksom paa, at det ved Kvartalsrevisionen tilbageholdte Beløb af C. U. K.s Penge *ikke uden H. B.s Sanktion maa overstige 50.— Fr.*

Da der ikke kunde regnes med, at det vilde lykkes alle Afdelinger at faa alle gamle Restancer ind senest 6 Uger efter de ny Loves Ikrafttræden, blev der jo ikke forlangt endelig Afregning over *Ekstramærkerne*, idet der ogsaa maa klæbes saadanne for de Medlemmer, der endnu ikke har betalt deres gamle Restancer. For imidlertid ikke at slæbe for længe om med Ekstramærke-regnskabet, har H. B. besluttet, at disse skal indsendes sammen med Juli-Blanketten. Til 1. Oktober maa det absolut være alle Afdelinger muligt at faa alle Restancer ind og dermed ogsaa faa solgt de Ekstramærker, som endnu er at klæbe. Som bekendt skal der for 1921 klæbes 8 og for 1920 16 Stk. Ekstramærker.

Da vi endnu ligger med et temmeligt stort Oplag af gamle Maanedsbilletter og det med de høje Trykpriser ikke kan betale sig at kassere de Billetter, vi har, er disse forandrede i Overensstemmelse med vore ny Kontingent og Understøttelsestakster. Til alle Afdelinger følger med dette Blad 4 saadanne Maanedsbilletter.

Hvorledes virker nu vore ny Normer for Kontingent og Understøttelse? Noget endelig Svar kan endnu ikke gives, dertil har de virket for kort. Dog kan det siges, at saa godt som alle Afdelinger og Medlemmer billiger den paa Kongressen truffne Ordning. Kontingentet er ganske vist sat op; men naar tages i Betragtning, at vi siden 1909 har arbejdet med det samme Kontingent, er Forhøjelsen forklarlig, især naar tages Hensyn til, at C. U. K. lider stærkt under Valutaforholdene. Forhøjelsen af Kontingentet er i Virkeligheden nødvendig for at konsolidere C. U. K.s haardt medtagne Finansforhold. Ja, i Betragtning af den vældige Krise, som nu har været et Aar, en Krise, som C. U. K. endnu aldrig har været ude for, havde det overhovedet været udelukket at staa denne

igennem uden at forhøje Kontingentet. Det vil Regnskaberne tydeligt udvise. Desforuden maa det ikke glemmes, at Understøttelsen er forhøjet og, at Ekstramærkerne afskaffet. Sidste Aar maatte hvert Medlem klæbe 16 Stk. Ekstramærker, altsaa en Udgift paa Fr. 3.20, for de tyske Medlemmer endda paa Fr. 4.—. Men foruden den almindelige Understøttelses Forhøjelse og Ekstramærkernes Afskaffelse er Dødsfaldsunderstøttelsen sat betydeligt op. Et aktivt Medlem skal saaledes være ca. 10 Aar og et passivt Medlem 20 Aar uafbrudt Medlem før han har indbetalt saa meget, som hans Efterladte faar udbetalt ved hans Død. Og da Medlemmerne nu yderligere efter vore ny Love har Ret til Kontingentfrihed efter 6 Ugers Sygdom eller Arbejdsløshed, og det fra Begyndelsen at regne, vil der i de fleste Tilfælde endda gaa længere Tid hen før Medlemmerne blot har indbetalt saa meget, som der udbetales ved deres Død.

Det viser sig som sagt ogsaa, at langt de fleste Afdelinger og Medlemmer har Forstaaelse af, at Kontingentets Forhøjelse var paakrævet. En Forhøjelse som endda, foruden at der gives Valuta ved Understøttelsernes Forhøjelse, er mindre end den ser ud til, naar Ekstramærkernes Afskaffelse tages i Betragtning.

Een Ting maa dog ikke glemmes: *De forhøjede Kontingenttakster fordrer større Agtpaaagivenhed fra saavel Kasserernes som Medlemmernes Side*. I de sidste Aar har det været muligt at dæmme Antallet af slettede Medlemmer betydeligt tilbage; men skal det undgaas at falde tilbage i gammel Slendrian med Hensyn til Restancer, er det nødvendigt, at Kassererne sørger for, at ingen staar mere til Restance end den lovlige Restancetid. Og lige saa nødvendigt er det, at Medlemmerne hjælper Kassererne i deres Arbejde ved selv *rettidigt* at indbetale Kontingentet.

Vi venter derfor nu til Kvartalsvekslet at modtage Regskabsbilletter, som viser, at der ikke mere taales nogen særlige Restancer i Afdelingerne.

Med skand. Hilsen:

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Opraab til de hjemlige Afdelinger!

Tænk paa, at de tyske Afdelinger mangler Læsestof til deres Medlemmer. Under og efter Krigen har det ikke været muligt at indlemme ny Bøger i Bibliotekerne og da Medlemmerne jo omtrent stadig er de samme, idet der hverken finder megen Af- eller Tilgang Sted, er Bibliotekerne mange Steder saa godt som udlæst. Kongressen besluttede at foranstalte en Indsamling hjemme til Fordele for de skandinaviske Biblioteker i Udlandet. H. B. har

da ogsaa indgaaende drøftet dette Spørgsmaal og vedtaget at foranstalte den af Kongressen besluttede Bogindsamling i Oktober-November Maaned, hvor Interessen vil være lettere at vække end i Sommerens døde Tid.

Selv om ogsaa Læselysten ikke er saa stor i Foreningerne om Sommeren som i Vinterens Tid, er der dog, paa Grund af de før omtalte Forhold, Mangel paa Læsestof. Tilsend derfor de tyske Afdelinger lidt Læsestof, bestaaende af Uge-eller Maanedblade; er de illustrerede er de vel dobbelt velkomne. Af den Slags Literatur gives der som bekendt en Masse derhjemme i Skandinavien, og naar der paa et Møde rettes en Appel til Medlemmerne om at bringesaadanne udlæste og *proprie* Hæfter, vil Resultatet sikkert blive meget godt Læsestof for Naverne i Tyskland. Portoer er ganske vist dyr, men foreløbigt bedes ogsaa kun een Læsepakke afsendt af hver hjemlig Afdeling (Københavnerafdelingen danner dog i saa Henseende en Undtagelse). Det drejer sig foreløbigt kun om et Forsøg, og da de nordiske Afdelingers Antal jo snart er legio, medens de tyskes er svundet svært ind, vil hver tysk Afdeling dog komme til at modtage 2—3 Pakker, hvad der ogsaa byder en vis Garanti for, at det tilsendte Stof ogsaa bliver afvekslende. For at faa en rigtig Fordeling anbefales det at følge denne Ordning: København sender til Hamborg; Slagelse og Odense til Berlin; Aalborg og Hjørring til Dresden; Aarhus og Drammen til Kiel; Esbjerg og Fredericia til Bremen; Horsens og Kolding til Düsseldorf; Maribo, Nakskov og Nykøbing til Harborg; Vejle til Mannheim; Randers og Stockholm til München; Holbæk til Neumünster; Sødertelje og Trondhjem til Dresden; Kristiania til Hamborg, og Stavanger til Kiel.

Ved omstaaende Fordeling er der taget Hensyn til de svenske og norske Navers Antal i de forskellige Byer. Ved Forsendelsen af Bladene anbefales det at rive overflødige Annoncesider ud saa, at Portoer *kun* anvendes til *reel* Læsestof. Hver Pakke skulde ikke gerne være mindre end til en Portotakst paa Kr. 1.— å 1.50, og bedes Afdelingerne paa det indstændigste om at frankere Pakkerne rigtig, saa de tyske Afdelinger ikke skal komme til at betale dyr Strafporto.

Det er altsaa foreløbigt et Forsøg, der her gøres. De tyske Afdelinger bedes indsende Beretning om Resultatet af Bladfordelingen, eventuelt Raad eller Forslag for en fremtidig saadan. Beretning vil senere blive offentliggjort i Bladet.

Hovedbestyrelsen

Den danske Koloni i Tyskland.

Som bekendt har vore Afdelinger i Tyskland deltaet i Samarbejdet med de danske Foreninger i Berlin og Hamborg for at varetage Danskernes særlige Interesser i Tyskland. Dette Samarbejde har imidlertid faaet en dybtgaaende Revne, hvorom senere. Først lader jeg følge en Notits, som allerede var sat til Bladet Nr. 6; men som paa Grund af Pladsmangel først nu finder Plads:

Undertegnede deltog den 22. Maj i en Konference i Hamborg, som de danske og skandinaviske Foreninger i Tyskland dér havde. Konferencen drejede sig nærmest om bedre, d. v. s. billigere Indkøb og Fordeling af Levnedsmidlerne til de Danske i Tyskland. En lang Tid af Konferencens Tid optoges dog af en Debat om, hvorvidt Foreningen «Odin» i Flenborg skulde have en Repræsentant i det saakaldte Tremandsudvalg, der da var blevet et Firemandsudvalg. Der blev opponeret mod dette

Forlangende, og Resultatet blev, at det ikke blev opfyldt. Derimod blev der mod den ene af «Odins» Repræsentanters Stemme vedtaget et Kompromis, hvorefter «Odin» vælger en Repræsentant, som Tremandsudvalget skal raadføre sig med.

Af C. U. K.-Medlemmer deltog kun 3 Medlemmer fra Hamborgerafdelingen og saa Undertegnede, som benyttede Lejligheden til at præcisere C. U. K.s Standpunkt til Levnedsmiddelfordelingen for Danskerne i Tyskland, samt fremhæve vort særlige skandinaviske Standpunkt, nu og i Fremtiden, i Modsætning til «Dan»s og «Freja»s udelukkende danske Standpunkt. Naar Pladsen tillader det i Bladet vil det forøvrigt ikke være af Vejen at uddybe dette Thema nærmere.

Iøvrigt har der jo i Hamborg været en skarp Kontrovers med det derværende danske Konsulat, men derover vil sikkert Hamborgerafdelingen give «Den farende Svend» nærmere Meddelelse. Ligeledes vil der ogsaa, saasomt præcise Resultater foreligger, blive givet Meddelelse om Gangen af det Samarbejde, som er bleven indledet mellem C. U. K. og «Nationalt Hjælpesfond» og hvis Bindeled er to af Københavnerafdelingens Bestyrelsesmedlemmer: D. Thomsen og Jørgen K. Petersen.

Det var Fornotitsen. Nu kommer det artige Efter spil. Som bekendt har vi i C. U. K. stadig maattet høre Bebrejdelser fra Foreningerne «Dan»s og «Freja»s Side, at vi ikke var danske nok, især naar Hensyn toges til, at vi ikke havde saa overvættede mange svenske og norske Medlemmer i Tyskland. Endskøndt vi i mange Retninger indtager et andet Standpunkt end de to nævnte Foreninger gik vi dog med til et Samarbejde, dels for bedre at varetage vore danske Medlemmers særlige Interesser, dels for at undgaa Bebrejdelser fra de danske Foreninger i Tyskland, at C. U. K. er fanatisk skandinavisk, sætter sine egne Interesser over Danskernes fælles i Tyskland osv. Man skulde jo saa tro, at de specifikke danske Foreninger, hvis ledende Mænd jo ellers aldrig bliver træt af at tale om «fælles nationale og kulturelle Interesser» vilde være de sidste til at bryde dette Samarbejde. Men paa en Generalforsamling den 9. Juli gaar «Dan» hen og forkaster alt, hvad der er vedtaget paa nævnte Konference, og ikke nok med det; vedtager at trække sin Repræsentant ud af det saakaldte Tremandsudvalg, der dermed selvfølgelig var opløst. Anledningen til alt dette, var en Konflikt med den ny Generalkonsul i Hamborg, Herr M. Yde. Denne, der er bekendt som en baade dygtig og energisk Mand, kunde ikke gaa med til at give C. U. K.s og «Dan»s Levnedsmiddelkomité i Hamborg saa megen Bevægelsestrihed, som den havde under den gamle Konsul. Følgen deraf var en Konflikt mellem Levnedsmiddelkomiteen, respekt. Foreningerne, og Generalkonsulatet, som bla. a. førte til, at Hamborgerafdelingens mangeaarige Formand, P. Sørensen, nedlagde sit Mandat. Bevæggrunden dertil var Skabelsen af et bedre Samarbejde med Generalkonsulatet, som jo under de nuværende Forhold, med dertil hørende Levnedsmiddelfordeling, har en vis Magt. Ogsaa C. U. K. bragte altsaa Ofre for et Samarbejde til Gavn for de nødlidende Landsmænd i Tyskland. Men af det foregaaende fremgaar, at «Dan» gik endnu videre. Som Tak for, at vor Afdeling i Hamborg havde været den førende paa Levnedsmiddelsagens Omraade og ogsaa havde baaret det største Arbejde dermed, faldt «Dan» med de før omtalte Beslutninger Sagen fuldstændig i Ryggen. Og ikke nok dermed: fremkom ogsaa paa den nævnte Generalforsamling med forblommede Trudser som: «næste Aar skal jeg sørge for, at der kun

kommer Bevilling til «Dan» angaaende Feriebørnene; og et andet «Dan»-Medlem, Støckel, som er eller var ansat paa Generalkonsulatet, overbragte en Hilsen fra dette, at Generalkonsulatet frem for alt vil støtte «Dan».

Som man ser øvede de Herrer «Dan»-Medlemmer sig ret flittigt i Øjentjeneri, noget som Herr Generalkonsul Yde, kender vi denne ret fra hans offentlige Virksomhed, sikkert inderst inde har set med temmelig Foragt paa. Nemesis udeblev da heller ikke. Den 13. August blev det nemlig opdaget, at omtalte stortalende Støckel havde be- draget Levnedsmiddelkomiteen i Hamborg for ca. 52,000 Mark. Efter hvad jeg har forstaaet paa det, bliver der bebrejdet de øvrige Medlemmer i Levnedsmiddelkomiteen, deriblandt altsaa ogsaa vore Medlemmer, at de ikke har øvet Kontrol nok med de store Midler, der var at for- valte, hvilket vel ogsaa er troligt nok. Men Hovedskyl- den for den Plet, der dermed er kastet paa den danske Koloni i Hamborg, falder selvfølgelig paa nævnte «Dan»- Medlem. Virkningen af hans Handlemaade har da ogsaa straks vist sig ved, at den danske Koloni er frataget al Medbestemmelsesret over de Midler, der er bevilget til Indkøb af Levnedsmidler for de nødlidende Danske. Selv «Dan» har dette været for meget og har den derfor til- sluttet sig en af vor Afdeling vedtagen Protest mod nævnte Forholdsregel. En Protest, der dog næppe vil nytte no- get. Ganske vist er det mod al Fornuft, at alle skal lide under, hvad en enkelt har forbrudt; men «Dan» er nu selv ved sin spytslikkeriske Optræden Skyld i, at Gene- ralkonsulatet ikke mere tager noget særligt Hensyn til den danske Kolonis Ønsker. Saadant noget hævner sig altid.

I den anden store danske Forening i Tyskland, «Freja», er ogsaa sket store Omvæltninger, stammende fra det derværende danske Generalkonsulats Kritik over Forvalt- ningen af de til Levnedsmidler bevilgede Beløb. Følgen deraf er, at Foreningens Blad har maattet indgaa. I dette Blads Nr. 4 skrev jeg med Henblik paa det, som C. U. K. har udført i dens Bestaaen: Dernæst maa det ikke glemmes, at C. U. K. har opretholdt sit eget Blad, der kulturelt holdt sammen paa Naverne i Udlandet. Og dette vort Blad er opretholdt ved egne Midler — ikke ved Statstilskud til Levnedsmiddelpakker til nødlidende Danske i Udlandet». Selv om det paa Grund af Krisen ikke er muligt at udgive vort lille Blad saa ofte som ønskeligt, viser det sig dog at være bedre, end at være afhængig af andres Naade.

Hvorledes skal nu C. U. K. stille sig i Fremtiden til eventuelt Samarbejde med de to danske Foreninger i Tyskland om Sager, som kun angaar danske Statsborgere? Først og fremmest afhænger det af de to nævnte Fore- ningers Optræden overfor C. U. K., og dernæst er vel et i faste Rammer ordnet Samarbejde, som det var Tilfældet med «Tremandsudvalget», udelukket for Fremtiden. Der maa i hvert enkelt Tilfælde træffes særlig Afgørelse. Saa vidt jeg véd har «Freja» indtil Dato holdt sig neutral overfor C. U. K.; men ikke alene «Dan»s Forenings- slutninger, men nok saa meget de af ledende «Dan»-Med- lemmer faldne Udtalelser kunde tyde paa, at man har til Hensigt at skade C. U. K., hvor det er muligt. Skulde det vise sig at være Tilfældet, vil vi vide at tage vore Modfor- holdsregler. Selv om vi er skandinavisk, er det ikke ukendt i Danmark, at de eneste som tog sig af de unge Haand- værkere (altsaa virkelige Haandværkere), dem som omtrent alle vender tilbage til Danmark og bringer dette en Be- rigelse i Form af det, de lærte og saa i Udlandet, var C. U. K.s Afdelinger, og ogsaa vil være de eneste som

gør det i Fremtiden. Vi staar altsaa stærkere, end en eller anden «dansk» Forening tror. Vi ved ogsaa, hvem der under Krigen, trods deres vældige «Danskhed» var mere pavelige end Paven selv. Vi agter derfor heller ikke at finde os i saadanne Trudslar, som der fremsat f. Eks. tra forskellige «Dan»-Medlemmers Side. Derfor endnu en- gang: et Samarbejde om Danskernes særlige Interesser i Tyskland beror paa de to danske Foreningers Optræ- den overfor os.

Forøvrigt er det at ønske, at Forholdene i Tyskland og i hele Verden vilde trække lidt i Lave (for Øjeblikket ser det jo desværre temmelig kaotisk ud), det vil da snart vise sig, hvem der formaar at øve mest Tiltrækning paa de skandinaviske Arbejdere, der da rejser ud. C. U. K. eller de danske, norske og svenske Foreninger, der findes i Tyskland. Resultatet er ikke tvilsvomt; thi vi er i Pagt med Udviklingen. Ja, ikke alene det. Vi besidder en Or- ganisationsform som muliggør, og kun den alene, at tre hver for sig smaa Nationer, kan løfte i anseelig Flok i Byer, hvor de hver for sig ellers intet vilde betyde. Lad der saa blot i de største Byer bestaa en «Dan», en «Freja». *Os tilhører dog Fremtiden!* Ikke mindst paa Grund af vort tætte Næt af Afdelinger hjemme. *H. J. Larsen.*

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 43.40 samt 14.35, Bern 40.—, O. Breuning 150.—, Es- bjerg Kr. 72.—, Odense Kr. 88.—, Maribo Kr. 50.—, Trond- hjem Kr. 72.—, Holbæk Kr. 144.—, Kreuzingen Fr. 50.—.

Endvidere skal der, efter de mig tilsendte Regnskabs- blanketter, være tilsendt Kontroludvalget i Hamborg følgende Beløb: Neumünster Fr. (alle Beløbene meddeles ogsaa for de tyske Afdelinger i Francs) 25.— og 25.—; Kiel 187.70; Harborg 50.— og 50.—; Düsseldorf 62.50 og 62.50; München 40.—; Dresden 125.— og 250.—, Berlin 120.—, Kiel 93.55, Hamborg 1100.—.

Gør opmærksom paa, at ved Udsendelse af de ny Mærker til Afdelingerne er der ikke til alle udsendt Mærker for passive Medlemmer. Til de Afdelinger, som efter min Formening ingen passive Medlemmer har, er der ikke udsendt Mærker, der gælder for saadanne. Skulde der imidlertid dog være Afdelinger, som har passive Medlemmer, men ingen Mærker modtaget for disse, bedes vedkommende Afdelinger meddele mig det, og Mærkerne skal komme pr. omgaaende.

Har fra Fredericiaafdelingen modtaget et smagfuldt udstyret Festprogram for 1921—22. Et Program, som vidner om, at vi i den gamle Fæstningsby har en baade stor og rørig Afdeling. Det samme gælder om en anden sydjysk Afdeling, nemlig Kolding. Skøndt den kun tæller 33 Medlemmer har den i een Maaned solgt 425 Bidrags- mærker, hvilket vil sige, at den har formaet at faa alle Restancer ind; andre Afdelinger til Eksempel. Endvidere har samme Afdeling foretaget en Indsamling til Fordel for Istandholdelsen af et tidligere Medlems Grav, som Familien ikke kymrer sig om. Vedligeholdelsen er nu sikret for en Aarrække. Ja, de Koldingnaver er gode nok.

Opmærksomheden henledes paa omstaaende Prislister som gentages, da i sidste Blad Udsalgs- og Indkøbsprisen ved en Fejltagelse blev ombyttede) for Emblemer, Agita-

tionskort-og Mærker, samt Sangbøger, som Kassererne bedes overholde. Ifølge Hovedbestyrelsens Beslutning af 8.-3-1920 er intet Medlem forpligtet til at give mere for de nævnte Sager end den her i dette Nummer fastsatte Pris.

Med dette Nummer følger til de Afdelinger i Udlandet, der har danske Blikkenslagere som Medlemmer: danske Blikkenslagerfagblade.

Gør Kassererne endnu engang opmærksom paa, at de saakaldte C-Mærker ogsaa har Gyldighed efter den 1. Juli, kun med den Forskel, at de efter denne Dato beregnes med 50 Cts. pr. Stk. De bedes ikke særskilt opført paa Blanketten; men opføres sammen med de almindelige Mærker for aktive Medlemmer.

Da det er forekommet, at en Kasserer har klæbet C-Mærker som Arbejdsløshedsmærker, gøres opmærksom paa, at vi ikke bruger saadanne. I Tilfælde af Sygdom eller Arbejdsløshed af mere end 6 Ugers Varighed, overstemles de betræffende Uger med C. U. K.-Stemplet. C-Mærker klæbes kun for saadanne Medlemmer, som ikke skal betale Lokalkontingent, nemlig for visse Bestyrelsesmedlemmer, samt for gennemrejsende Medlemmer, som staar til Restance.

Følgende Bøger er tabte og erklæres hermed for ugyldige: Bog Nr. 7530, Snedker *Jens K. Larsen*; Bog Nr. ?, Maskinarbejder *Georg Ferdinand Rosenqvist*; Bog Nr. 5991, Maler *Hans Toftdal*, samt Bog Nr. 6452, Skræder *Niels Petersen*.

Randersafdelingen meddeler, at det i sidste Blad efterlyste Medlem, *Ejnar Pettersson*, Eskilstuna, har ordnet sit Mellemværende i Randers.

I den i sidste Nummer offentliggjordte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

München: Hulens Adresse er nu Göthestrasse 35.

Köbenhavn: Vinterlokalet er igen: Arbejderforeningen, Nørrevold 92.

En Del Foreningsmeddelelser er paa Grund af Pladsmangel udskudt til næste Nummer. Det samme gælder Regnskaberne, som vil vise ganske interessante Tal. Aldrig før har C. U. K. været udsat for en lignende Krise. Naar det yderligere betænkes, hvor haardt C. U. K. er ramt af den tyske Marks Fald, er det næsten et Under, under Hensyn til den vedvarende store Arbejdsløshed i Skandinavien, hvor vi jo for Øjeblikket har vore fleste Medlemmer, at vi stadig har kunnet opfylde vore Forpligtelser overfor Medlemmerne. Krisen har nu været et Aar, og først nu til 1. Oktober begynder Kontingentforhøjelsen at virke paa Regnskabet. Det er altsaa paa høje Tid, at vore Valutatab udlignes. Regnskabet vil altsaa udvise Tal som aldrig før, og naar Krisen engang er overstaaet (det ske snart!) kan C. U. K. være stolt over at have gennemstaaet den, endskøndt vi slet ikke er indrettet paa en saa langvarig og intensiv Krise, og endskøndt vore Reserver ligger bundne i omtrent værdiløse Mark.

Dersom Forsøget falder godt ud er dette Nummer af Bladet sandsynligvis det sidste, som foreløbigt udkommer fra Schweiz. Det er ikke saa helt let at faa det til at klappe, naar Redaktionen befinder sig i et andet

Land end Trykkeriet, desforuden er Trykkerierne i de tyske Grændsebyer ogsaa overbeholdt med Arbejde fra Schweiz. Men nu er Sagen saa vidt fremskredt, at der ogsaa i nær Fremtid kan ventes Resultater deraf.

H. J. Larsen.

Til at klippe ud og klæbe ind i Hovedbogen eller Lokalkasse-Bogen. Opmærksomheden henle des paa, at Afdelingerne maa overholde nedenstaaende Udsalgspriser paa Emblemer, Agitationskort, Agitationsmærker samt Sangbøger; i Parantes er Indkøbsprisen vedføjet:

Emblemer:

Svejts	(Fr. 1.25)	Fr. 1.50
Frankrig	(Fr. 1.75)	Fr. 2.—
Skandinavien	(Fr. 1.75)	Kr. 1.75
Tyskland	Fr. 2.—	(M. 2.25)

Agitationskort:

Svejts	(10 Cts.)	12½ Cts.
Frankrig	(12½ Cts.)	15 Cts.
Skandinavien	(12½ Cts.)	15 Øre
Tyskland	(15 Cts.)	20 Pfg.

Agitationsmærker:

Svejts	(2 Cts.)	3 Cts.
Frankrig	(3 Cts.)	4 Cts.
Skandinavien	(3 Cts.)	4 Øre
Tyskland	(4 Cts.)	5 Pfg.

Sangbøger:

Svejts	(Fr. 1.50)	Fr. 1.75
Frankrig	(Fr. 2.—)	Fr. 2.25
Skandinavien	(Fr. 1.75)	Kr. 1.75

Ved Levering af Sangbøger til tyske Afdelinger vil der blive fastsat Pris i hvert enkelt Tilfælde, alt eftersom Valutaen staar.

Trondhjemsafdelingens Hyttefond.

Efter hvad Trondhjemsafdelingen meddeler har enkelte Kasserere endnu ikke indsendt Kvittering for de modtagne Hyttmærker. De paagældende Kasserere bedes indhente det forsømte. Som det var at forudse lider Salget af Hyttmærker stærkt under de daarlige Konjunkturer, som hersker overalt. Til Efteraaret vil Salget forhaabentligt gaa bedre og vil der ogsaa til den Tid fremkomme en orienterende Artikel her i Bladet om den dristige Opgave, Trondhjemsafdelingen har paabegyndt, nemlig at rejse en Hytte, hvortil og hvorfra Udflugter kan foretages og hvor Ferierne kan tilbringes.

Desforuden beder Afdelingen om at kvittere her i Bladet for følgende Beløb:

Harburg	36 Hyttmærker	Mark 36.—
Mannheim	12	„ 12.—
Bremen	4	„ 4.—
		Ialt Mark 52.—

Desuden kvitteres for følgende Beløb:

M. N. Hald, Ørebro	2½ Hyttmærker	Kr. 20.—
B. Borgsøe, Levanger	15	„ 15.—
Chr. Kraiberg	10	„ 10.—
Juan Toft, Madrid	5	„ 5.—
Victor Melin, Sandnessjøen	5	„ 3.—
		Ialt Kr. 53.—

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISERERE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

№ 9

Lördag, den 29. Oktober 1921

XX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Taalmodighed —

Sommeren er uigenkaldelig forbi. Lad saa Dagene være nok saa varme og prægtige. Det bedste Tegn paa, og et, som overalt kan bemærkes, at Sommeren, nej ikke alene den, men ogsaa Efteraaret gaar paa Hæld, er den vidunderlige Farveorgie, Træerne opfører: den sidste Flimren før Efteraarstormen susende fejler de sidste Blade ned. Og vi i Svejts har endnu et, aldrig bedragende Tegn paa Efteraarets og Vinterens Komme: den tykke, kolde Taage, som hver Morgen og Aften lejr sig i Dalene.

Ja, det er blevet Efteraar. Og det uden, at Sommeren 1921 bragte det, som almindeligvis var ventet, nemlig bedre og stabilere Arbejdsforhold. Og ikke mindst for vi Naver var den forløbne Sommer en stor Skuffelse. Sidste Sommer bragte dog lidt, selv om det ogsaa var meget lidt, Liv i Rejselivet. Der kom dog en Snes ny Naver til Svejts. Det samme var Tilfældet med Frankrig. Og var det yderst vanskeligt at komme til disse to Lande, kunde rejselystne Naver, i Mangel af bedre, tage til et af de nordiske Broderlande, hvor Arbejdsforholdene endnu var saa taalelige. Men siden da er meget blevet forandret. Ikke til det bedre, som vi haabede, nej der har vel endnu aldrig siden de færende Svendes Organisation, C. U. K., blev stiftet, været en Periode, hvor Naverne har været saa *stavnsbundne* som netop nu. Under Krigen var der dog Mulighed for et Trip for en Dansker til Norges eller Sveriges udstrakte Vidder: en Nordmand kunde tage til Sverige, og omvendt, eller de kunde besøge det lille Smørhul Danmark. Men Arbejdsforholdene er nu ogsaa en Hindring for gensidige Visitter i Broderlandene. Og undersøger man Forholdene i de «klassiske» Rejselande for Naver: Svejts, Frankrig og Tyskland viser Forholdene det samme.

Ja, i Tyskland er jo Arbejde nok, og det er heller ikke svært at komme derned. Derimod er det betydeligt sværere at faa Lov til at arbejde. Ikke saa faa Naver har i Sommers forsøgt at faa en Tjans i Tyskland, men kun for de færreste er det lykkedes. Langt de fleste har maattet vende tilbage med uforrettet Sag. Hvad hjælper da det meget Arbejde, naar der ikke er noget for Naverne. Efterhaanden som Marken synker (skøndt den allerede er langt nede, er det ikke udelukket, at den gaar *endnu* længere ned), bliver Leveforholdene ogsaa forringede, og dermed mister vel de fleste ogsaa Lysten til, selv om der var Arbejde at faa, at leve betydeligt under den Levestandart, som er gældende i Skandinavien.

I Frankrig er der ganske vist heller ikke nogen særlig Arbejdsløshed, men de Fag, som særlig Skandinaverne

er beskæftiget ved, Maskinarbejder — og Snedkerfaget, hører dog vist til de haardest ramte Fag i Frankrig, og vil det være svært at finde Arbejde i disse Fag. Vender vi os derefter til Svejts, ser vi straks de samme Forhold, som gør sig gældende i de andre neutrale, med høj Valuta arbejdende Lande: Stilstand og Arbejdsløshed overalt. Svejts har som bekendt den højeste Valuta, og har den ogsaa den største Arbejdsløshed i Forhold til Indbyggertallet. Mens disse Linier skrives er der i det lille Svejts rundt regnet 65,000 helt og 75,000 delvis Arbejdsløse. Vistnok kun Sverige har Tal, der forholdsvis kommer op i Nærheden deraf. At det da er udelukket, at nogen finder Arbejde i Svejts, er forstaaeligt. Og den Snes Naver, der sidste Sommer naaede at komme herved, har alle maattet vende Næsen hjemad. Forøvrigt er det nu betydeligt lettere at faa Visum til Svejts. Dettets Konsuler har i saa Henseende faaet temmelig Frihed til at handle paa egen Haand uden først, som det en Tid lang var nødvendigt, at indhente Tilladelse i Bern. Men hvad hjælper det Naverne, saa længe Forholdene er saa fortvivlede som de er nu. Tilbage har vi saa *Balkan* (*Östrig* har ganske vist saa godt som ingen Arbejdsløshed, men det er saa godt som udelukket at faa Tilladelse til at arbejde, og hvem har desuden Lyst til at arbejde for *östrigske* Kroner). Der skal det, efter hvad der er meddelt mig, ikke være saa svært at faa Arbejde. Men dels er Forholdene med Hensyn til Levemaade og Logis saadan, at selv en rask Nav vil kvie sig ved at blive der ret længe, dels staar Lønnen ikke i Forhold til de Omkostninger, som den primitive Levemaade koster, og endelig staar Balkanstaternes Penge meget lavt. Har en Nav ikke et Par Spareskillinger i Form af nogle skandinaviske Kroner, vil han have temmelig svært at komme væk der fra igen. Balkan vil derfor næppe foreløbigt komme i Betragtning som Navereldorado.

Tilbage for den rejselystne Nav, og for de mange derhjemme, der overhovedet ikke har været udenfor Hjemlandet, bliver der da ikke andet tilovers, — end at have *Taalmodighed*. Det har vi nu maattet have i over 7 Aar, saa det er lige haardt nok at forlange Taalmodigheden yderligere sat paa Prøve. Men der er jo ikke andet at gøre. Maaske — lad os haabe det! — gaar Krisen hurtigere over, end mange befygter. Der skal jo i de to Lande, som mere end andre behersker Verdens-Økonomien, England og Amerika, være Tegn, som tyder paa, at Bølgedalen er overstaaet. Om det er mere, end en lille *forovergaaende* Bedring, er jo ikke godt at vide. I alt Fald har vi lært saa meget af den Tid, der ligger bagved os, at vi véd, at først naar disse to Lande igen arbejder for fuld Kraft, er der igen Tjans for Naverne overalt. At et eller to valutastvage Lande

har Arbejde i Overflod spiller ikke den mindste Rolle for Rejselivet. Dels vil mange betænke sig paa at gaa ind til Leveforhold, som ligger betydeligt under de tilvante, dels vil det altid været forbundet med store Besværligheder at faa Lov til at arbejde i saadanne Lande, som stadig vil gøre alt for at holde Udlændingene væk. Først naar Krisen *overalt* er overstaaet vil der igen være Tjans for Naverne; ikke fordi et Par feberhede Lande har Arbejde i Overflod.

Men ikke alene de Rejselystne maa øve sig i Taalmodighed, ogsaa vi *Berejste*, enten vi saa findes ude eller hjemme, maa gøre det samme. Vel nok mest os, der er bleven herude. I mange Aar har vi længtes efter de ny Naver. Fra Aar til Aar hed det: ja, næste Aar kan vi gøre os Haab om at faa ny, unge og friske Naver at se. Og fra Aar til Aar blev det dog ikke til noget, indtil det er kommet saa vidt, at det ser ud til at være saa langt væk, som aldrig før. Et Ordsprog siger: det skal være galt før det bliver godt; og har denne Sætning endnu Gyldighed, turde vi altsaa haabe paa bedre Tider. Thi værre end det er for Øjeblikket, er det ikke godt muligt, at det kan blive.

Nu har vi de mørke Aftener, Hulerne begynder atter at fyldes, Naverne at rykke tættere om de runde Borde. Og maa vi endnu en Stund undvære Trækket fra Norden, og de Berejste *derhjemme* undvære Pustet udefra, *Kammeratskabet* og *Sammenholdet* har vi endnu i Behold. Lad os — i Haab om bedre Tider — holde *det* højt i den kommende Vinter!

Og efter Vinter kommer Vaar!

Zürich, i Oktober 1921.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 179.0, Esbjerg Kr. 72.—, Holbæk Kr. 28.—, Odense Kr. 32.—, Hjørring Fr. 27.— og Fr. 28.46.

Desuden skal der efter de mig tilsendte Maanedsbilletter være tilsendt K. U. i Hamborg følgende Beløb: Dresden Fr. 125.—, Düsseldorf Fr. 100.—, Harburg Fr. 50.—.

Henleder Opmærksomheden paa, at fra 1. Oktober er Vinter-Rejseunderstøttelsen, som udgør Fr. 4.50, traadt i Kraft.

I den i Bladet Nr. 7 offentliggjordte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Düsseldorf: ny Hule: «zur Winen», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb. finder som sædvanlig Sted hos Lorenz Möller, dog er Adressen nu Pempelforterterstr. 4.

Maribo: Møde hver 2, og 4. Lørdag i hver Maaned. Udb. Thv Christensen, Cementfabriken, fra 4—5½.

Odense: ny Hule: Villa «Cafeen», Vester Stationsvej 1, hvor Møde holdes hver Fredag Kl. 8½.

Vejle: Udb. V. Bruun, Vin- og Cigarhandel, Vedelsgade 81, hele Dagen.

De Afdelinger, som endnu ikke har indsendt Regnskab og Afregning for Juli Kvartal bedes indhente det forsømte. Heldigvis kan det konstateres, at langt de fleste Afdelinger, trods Krisen, har haft et respektabelt Mærkesalg i det nu forløbne Kvartal, som jo var det første med *ørhøjet* Kontingent, der altsaa ikke — saa vidt det da

for Øjeblikket kan overses — har haft nogen ugunstig Indvirkning paa Mærkesalget. Som Undtagelser, der bekræftiger Reglen, at der ogsaa maa *gøres et Arbejde* i de *større* Afdelinger for at undgaa de store Restancer, møder et Par Afdelinger op med et Mærkesalg, der hverken staar i Forhold til Antallet af Medlemmer eller Arbejdsløse. Resultatet er en vældig Restanceliste men heldigvis drejer det sig kun om et Par Afdelinger. Naar Resultatet er blevet saa sløjt i disse Afdelinger er Grunden den, at der ikke dér er gjort noget alvorligt for at faa Restancerne ind. Gang paa Gang har jeg gjort opmærksom paa, at i en stor Forening maa enten Medlemmerne opsøges personligt, eller ogsaa maa der indføres et regelmæssigt virkende System med Opkrævning af Kontingentet pr. Efterkrav, saadan som det er Brug i adskillige andre Foreninger. Men derom nærmere senere.

Foruden omtalte to Afdelinger med sløjt Mærkesalg, er der et Par andre, som i længere Tid ikke har indsendt Regnskab, nemlig *Nykøbing* og *Slagelse*. Indsender disse to Afdelinger ikke snarest Regnskab og Afregning bliver Tilsendelsen af Bladet standset.

Interesserede Medlemmers Opmærksomhed henledes paa omstaaende Regnskab. Af dette fremgaar, at C. U. K. har holdt det samme Medlemstal i Vinteren 1920/21 som i Sommerhalvaaret 1920, hvor Medlemstallet, beregnet efter de solgte Mærker, var 1347, mod 1342 paa dette Regnskab. I Betragtning af Krisen kan Resultatet kaldes ganske pænt. Hvad der ogsaa er glædeligt er, at de passive Medlemmers Antal er gaaet ca. 100 tilbage, til Fordel for en Forøgelse af de aktive Medls. Antal. Hvad de enkelte Afdelingers Medlemsantal angaar, har saa mange Naver forladt Hamborg, at denne Afdeling har maattet afgive Pladsen som den største Afdeling til København, der dog *vistnok* allerede paa det kommende Regnskab maa aftræde denne Aeresplads igen. Paa *dette* Regnskab er Hamborg altsaa Nr. 2, derefter kommer Aarhus, Kiel og Kristiania. Nu er Arbejdsløsheden vel ikke ens i alle Byere, saa Mærkesalget er ikke altid en virkelig Maalestok for en Afdelings Størrelse. Dog kan der siges saa meget, at næppe nogen Afdeling opviser saa faa slettede Medlemmer som Aarhus. Denne Afdeling har før her staaet omtalt som en Mønsterafdeling, i alt Fald hvad det regnskabsmæssige angaar, og det samme kan siges endnu. Ikke er alene er Regnskaberne i den skønneste Orden fra denne Afdeling (*det* er ogsaa Tilfældet med mange andre Afdelinger), men der *gøres* ogsaa et støt og maalbevidst Arbejde for at faa Kontingentet ind, noget som det meget kniber med i andre større Afdelinger. Dog har saavel Kiel som Kristiania opnaaet ret gode Resultater, hvad Mærkesalget angaar.

Regnskabet udviser endvidere, at der er udbetalt over 8000 Fr. i Arbejdsløshedsunderstøttelse, samt at der i det hele er udbetalt Fr. 160.80 mere i Understøttelse, end der er indkommet i Kontingent (Ekstramærkerne regnes i den Forbindelse ikke med). Naar Afdelingerne dog, efter Fradrag af Fr. 2068.75, som blev indsendt til Kontroludvalget af de tysk Afdelinger og afregnet af Pariserafdelingen, og efter Fradrag af Fr. 2178.96, som Hovedkassen sendte til Afdelingerne, naar disse dog har kunnet aflevere Fr. 2628.81 som rent Overskud til Hovedkassen, skyldes det den stærke Tilbagegang, som Afdelingernes liggende Kassebeholdninger har været udsat for, nemlig fra Fr. 4619.25 den 30. September 1920 til Fr. 2083.60 den 31. Marts 1921.

Hvad Ekstramærkerne angaar, er den sædvanlige Bergringning over disse udeladt denne Gang, da disse Mærker dog staaar for Tur til at gaa ud af Sagaen, heldigvis. Alt i alt kan der siges om omstaaende Regnskab, at det troligt paa dets Udgiftsside afspejler de nuværende elendige Forhold. Og egentligt ogsaa paa dets Indtægtsside, thi Kontingentfriheden har sat mærkbare Spor i Mærkesalget, som efter vort virkelige Medlemstal skulde være betydeligt større — dersom vi ikke havde ganske unormale Tider.

H. J. Larsen.

Efterlysning.

Former *Carlo Hansen* bedes opgive Adresse til *Snedker A. Knudsen, Lundeborg pr. Gudme St. Georg Evald* bedes opgive Adresse til *A. Magnussen, Fiskergade 38—40, Aarhus. Ernst Hoffmann*, som sidst opholdt sig i Danmark i 1911, senere i Kanton Zürich, bedes opgive Adresse til *Hans Lützhöft, Markgrafenstr. 17, Berlin SW, 68. Hjalmar Andersen*, tidligere i Bukarest; *Skrædermester N. Jul. Jensen*, tidligere i Zürich, *Snedker Wilhelm Hallbäck*, samt *P. Christensen* («Bedstefar») bedes alle opgive deres Adresse til Forretningsføreren. Tømrerne *Georg Larsen* og *Bertel Poulsen* bedes opgive Adresse til *H. Thorup, Museumsplads 1, Randers.*

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Paa Juli-Generalforsamlingen valgtes som Formand Maskinarbejder *M. J. Hansen* («Tyrken»), samt som Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen

W. Elikofer.

Düsseldorf. Efter at Afdelingen her i Düsseldorf i flere Aar har ligget i Dvale er vi nu, grundet paa *Lorentz Möllers* Anstrængelser, endelig kommet saa vidt, at vi Lørdag den 6. Juli kunde afholde en rigtig Generalforsamling med 12 Medlemmer. Alle var mødt. Selvfølgelig valgtes *Lorentz Möller* til Kasserer, som jo troligt i flere Aar har forvaltet Kassens Underskud. Til Formand og Sekretær valgtes undertegnede *Modelsnedker*. Man kom hurtigt igennem Dagsordenen og blev enige om at fejre den 22. Stiftelsesfest (Foreningen er stiftet den 9. Sept. 1899).

Vi er nu her i Düsseldorf igen parat til at modtage unge Landsmænd og bistaa dem med Raad og Daad, hvis Vejen skulde falde her forbi. Nu maa vi blot haabe, at de Afdelinger, som endnu slumrer, maa komme til Live igen. Først og fremmest ønsker vi dog Rejselivets Opblomstring, hvad men allerede saa smaat kan begynde at spore.

Med Naverhilsen

C. Nakskov.

Hamborg. Den 9. Juli afholdt Afdelingen her ordinar Generalforsamling. Efter at de forskellige Beretninger var godkendt, hvorunder Formanden især roste det gode Samarbejde, der havde raadet indenfor Foreningen, genvalgtes som Formand og Sekretær henholdsvis *P. Sørensen* og *Undertegnede*. Endvidere blev det enstemmig vedtaget at købe et Billard til Foreningshjemmet, hvorefter man diskuterede forskellige Forhold Levnedsmiddelkomiteen vedrørende. Diskussionen herom blev dog ikke afsluttet den Aften, hvorfor man fortsatte den 12. Juli. Her viste der sig saa dybe Modsætningsforhold angaa-

ende Levnedsmiddelsagen, at *P. Sørensen* i Sagens og *C. U. K.s* Interesse nedlagde sit Mandat, hvorefter *Carl Lundbech* valgtes til Formand. Desuden vedtoges det at rette en skarp Protest mod de dyre Pas.

Med Naverhilsen

Johs. Sørensen.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen den 1. Juli genvalgtes som Formand *Maler H. Lorentzen, Vejle*, som Sekretær undertegnede *Laborant, København.*

Med Naverhilsen

P. Hellerie.

München. Paa Generalforsamlingen den 23-4 valgtes til Formand *Maler Lauritz Sørensen* fra Troense, som Kasserer genvalgtes *C. Bjørcklund* fra Uppsala, samt som Sekretær undertegnede *Maskinarbejder, München.* Det blev vedtaget at bevilge 20 Mark af Lokalkassen til Foreningshuset i Hamborg. Ligeledes aflagdes en udførlig Beretning fra Kongressen i Aarhus.

Med Naverhilsen

Franz Schinharl.

Odense. Ved Generalforsamlingen den 15-7 blev følgende Bestyrelse genvalgt: Formand *C. Wendeltorp, Snedker, Kasserer Carl Schmidt, Maskinist (Genv.),* samt undertegnede *Tømrer* til Sekretær.

Med Naverhilsen

P. Andersen, Tømrer.

Paris. Paa Generalforsamlingen den 9. Juli valgtes som Formand *Konditor A. J. Mortensen*; som Sekretær undertegnede *Tegner.*

Med Naverhilsen

Rasmussen.

Randers. Paa Generalforsamlingen den 2-4 genvalgtes som Formand *Oskar Andersen, Maler*; *Kasserer H. Thorup, Tekstilarbejder*, samt genvalgtes *Undertegnede* som Sekretær.

Med Naverhilsen

Vilh. Drægert.

Stockholm. Stockholmsnaverne firade Fredagen den 26. Augusti sin 8 årsfest. 15 stycken «raske Svende» hade mött upp i Hulen och stämningen var, trots festens enkel hed, den bästa och stegrades efter hand som tiden led, för att nå sin kulm då den obevekliga utförsningen verkställdes.

Ordföranden redogjorde, med hjälp av klubbens första protokollbok, för stormen 1913 och den stapplande första året. En utförligare historik ville han spara åt 10 årsdagens festarrangörer. Stiftarnas gärning hade inte varit förgäves och om än klubbens tillväxt gått långsamt så hade den gått så mycket säkrare. Han förväntade att, när en gång den låg-tid, vars botten vi nu säkert befinna oss i, ger vika för en ljusare och friare sådan. att då de församlade var på sin plats uppträda som de reslustens och *C. U. K.s* apostlar vi så väl behöva. Detta vare lika sagt om dem som av en eller annan anledning ej kunnat närvara. (14 medl. bo utanför Stockholm.)

Klubben har nu 4 gifta medl. och flera stå på vippen att spåra ur ungarlivets ostadiga bana och detta varslar ju om att *Stockholmsklubben* har sin evighet betryggad. Vi vänta nu endast på den stund då *C. U. K.* bryta igenom så som den gjort i Danmark.

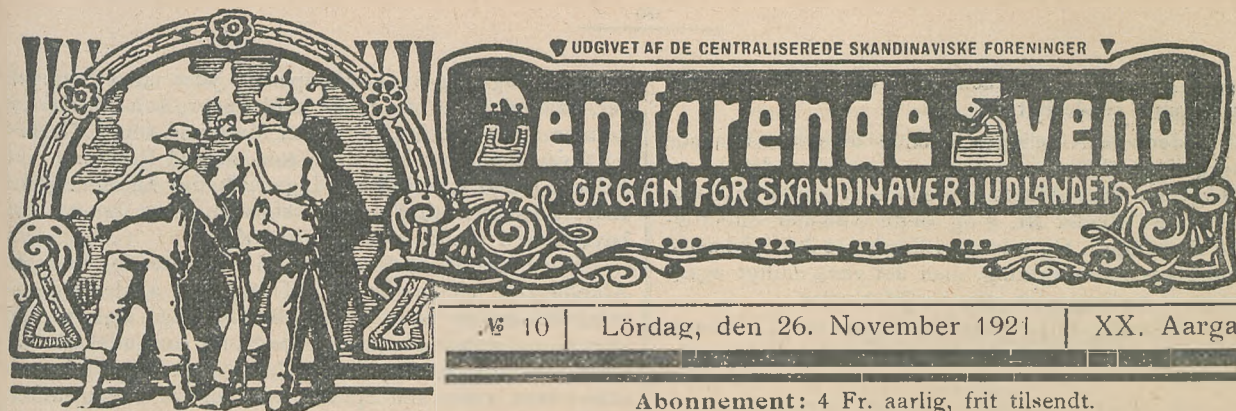
Tal hölls även av *B. Österman* som egnade sin uppmärksamhet åt att endast medl. voro närvarande. I sitt anförande lovordade han *G. S. Nilssons* arbete inom och för klubben.

«Blomster» tyckte *G. S.* emellertid inte om utan gjorde istället reklam för kritik, så hörsammar nu navererna hans begäran så kommer det att osa hett i *Malm-skilnadsgatan 3* en tid. ***

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Nr. 10 | Lørdag, den 26. November 1921 | XX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Til de nordiske Afdelinger!

I Aarets første Maaned skal det store Fremstød foretages til Fordel for de skandinaviske Foreningsbiblioteker i Udlandet. Vi har henvendt os til forskellige Mænd hjemme, som har Interesse for Sagen, saaledes til Folkethingsmand *A. C. Meyer* og til Biblioteksdirektør *Dörsing*. Særlig Herr *A. C. Meyer* har vist Sagen overordentlig Interesse. Ved hans Støtte vil Offentligheden, gennem Ritzaus Bureau, blive gjort bekendt med vor Bogindsamling. Saasomt vore Afdelinger hjemme har læst Ritzaus Meddelelse, bedes de ufortøvet, medens Sagen endnu er «varm», søge at faa optaget en Artikel om Indsamlingen i de lokale Blade, med nærmere Angivelse af Inleveringsstedet for Bøger. For at gøre Afdelingerne Arbejdet lettere, vil der i det første Nummer af Bladet i det ny Aar, fremkomme en Normaltype paa den Artikel, som tænkes optaget i Skandinaviens største Blade. Vi skriver udtrykkelig «Skandinaviens», thi selv om vi véd, at det bedste Resultat af Bogindsamlingen vil komme fra Danmark, maa vore norske og svenske Afdelinger derfor ikke staa afsides i Arbejdet for at skaffe vore Biblioteker en længe og haardt tiltrængt Fornyelse. Selv om Antallet af vore svenske og norske Medlemmer ikke er saa stort som ønskeligt, maa vi desværre konstatere, at i de fleste Foreningsbiblioteker staa Antallet af norske og svenske Bøger ikke engang i Forhold til Antallet af Medlemmer fra de to Broderlande. Vi kan vel ikke regne med den Støtte fra Pressen i disse to Lande som i Danmark, hvor «Naverne» er ganske anderledes kendte. Men i alt Fald den svenske og norske Arbejderpresse vil sikkert med Glæde vise Interesse for vor Bogindsamling.

Vi har i ovenstaaende givet en kortfattet Fremstilling af Indsamlingens Organisering, og beder vi nu vore Afdelinger hjemme foretage de nødvendige Forarbejder. Først og fremmest bør Sagen drøftes grundigt paa et Møde, og dernæst maa der udvælges et Medlem, til hvem Bøgerne kan afleveres eller indsendes. Dette Medlem maa bo centralt og helst ikke for højt oppe. Det bedste er selvfølgelig at vælge et Medlem, der har et Navn i Byen, Forretningmænd eller lignende. Men en Nødvendighed er det ikke. Hovedsagen er, at det Medlem, der vælges, har Interesse for Sagen, og ikke bor i en Udkant af Byen.

Vi beder nu Afdelingerne tage fat paa det forberedende Arbejde. Hvad Fordelingsmaaden af de indsamlede Bøger angaar, vil der senere fremkomme nærmere Meddelelse.

I Bladet Nr. 8 rettede vi en indtrængende Opfordring til vore Afdelinger hjemme om at samle Læsestof, bestaaende af Tidsskrifter, illustrerede Hæfter, Uge- og Maanedblade etc., og derefter sende det til de forskellige tyske Afdelinger. Desværre synes det som denne Opfordring ikke er bleven fulgt af alle Afdelinger. Vi gentager den derfor her, og haaber nu, at alle Afdelinger hjemme viser Sagen. Interesse og dermed, at det er mere end Mundsvejr, at de skal være de skandinaviske Foreninger i Udlandet en Støtte. Efter vor Mening er det, som der her forlanges af Afdelingerne hjemme saa lidt, at det maa være en Skam for Afdelingerne ikke at efterkomme Opfordringen. Det er saa lidt, at vi hermed udvider Indsamlingen. I Bladet Nr. 8 bad vi kun om Læsestof til de tyske Afdelinger. Fra andre udenlandske Afdelinger er imidlertid ogsaa indgaaet Anmodning om at faa lidt Læsestof tilsendt. Idet vi henviser til den Fordelingsorden af det indsamlede Læsestof, som blev meddelt i Bladet Nr. 8, beder vi hermed de større Afdelinger om yderligere at sende Læsestof til følgende Afdelinger: *København til Paris, Aarhus og Stockholm til Zürich, Aalborg og Södertelje til Bern, Odense til St. Gallen, og Fredericia til Kreuzlingen.*

Svende derhjemme! Vis, at I virkelig er i Stand til at gøre Naverne i Udlandet en Glæde. Indsaml hele og propre og helst ikke for gamle illustrerede Blade, Hæfter, Tidsskrifter etc. og sørg saa for, at det er de udenlandske Afdelinger i Hænde til Jul!

Før Krigen havde Afdelingerne Læsestof nok i Julen i de «Juleaviser», som næsten hver Afdeling udgav. Grundet paa Tidernes Ugunst er Juleavisernes Antal som bekendt svundet svært ind, og i Aar, hvor Afdelingernes økonomiske Forhold, paa Grund af den lange og intensive Arbejdsløshed, er daarligere end ellers, vil vist næppe mange Juleaviser se Lyset. Om saa mere Grund bestaar der for Afdelingerne hjemme til at sende Broderafdelingerne i Udlandet lidt Læsestof til Jul. I den Forbindelse gør vi opmærksom paa, at med Undtagelse af Züricherafdelingen, er der vist næppe een Afdeling i Udlandet, som er i Stand til, som ellers, at lade komme et Par Julehæfter hjemme fra. For de tyske og franske Afdelinger er Valutaen en uoverkommelig Hindring derfor, og de øvrige svejtsiske Afdelinger er tildels ikke ret store og kæmper ogsaa med Vanskeligheder, at det ogsaa for dem vil være svært at lade tilsende de sædvanlige Julehæfter hjemmefra. Vore Afdelinger hjemme vil derfor berede Naverne ude en yderligere Glæde, dersom de samtidigt med det indsamlede Læsestof, sendte et Par Julehæfter. Derved vil dog ogsaa lidt af den rigtige Julestemning blive bragt ind i Naverhulerne i Tyskland,

Svejts og Frankrig. Og uden, at det vil koste Afdelingerne hjemme synderligt.

Vi beder alle Afdelinger hjemme tage ovenstaaende i Betragtning. Vi gør ogmærksom paa, at det er en *Ærespligt* for hver Afdeling hjemme at sende en Bladpakke til de i Bladet Nr. 8 og dette Nummer offentliggjordte Afdelinger. Og selv naar den store Arbejdsløshed hjemme tages i Betragtning, maa det være muligt ogsaa samtidigt at vedlægge et eller to Julehæfter.

Der vil senere blive givet Meddelelse om, i hvor stor Udstrækning vor Opfordring er bleven fulgt.

Til de tyske Afdelinger.

Hovedbestyrelsen har besluttet, at der ogsaa til denne Jul skal foretages en Uddeling til de tyske Afdelinger. Men medens Uddelingen de to foregaaende Aar bestod i Fødemidler hjemmefra, har vi besluttet, at den denne Gang skal foretages i *Penge*. Man kan jo nu faa alt i Tyskland og — naar Pengenes Købekraft tages i Betragtning — billigere, end i Landene med høj Valuta. Afdelingerne bedes derfor allerede nu overveje, hvorledes de agter at gaa frem ved denne Juleuddeling. Denne bestaar altsaa i en Pengehjælp til Indkøb af Fødemidler, eventuelt Tøj, til de mest nødlidende Medlemmer. Endvidere kan der ogsaa, hvor Omstændighederne taler derfor, ydes direkte Pengehjælp. Ligeledes kan der ogsaa ydes et lille Tilskud til Afdelingernes Julefest, saa denne, hvor alt i Tyskland er steget saa stærkt i Pris, ikke skal faa et altfor fattigt Udseende.

I Henhold til ovenstaaende beder vi derfor de tyske Afdelinger om at drøfte, hvor meget de mener at ville bruge for at bringe lidt Juleglæde i de haardst medtagne Hjem. Vi gør udtrykkelig opmærksom paa, at selv om vi endnu har en Del Midler tilbage fra vor Indsamling til Fordel for Naverne i Mellemeuropa, maa vi omgaas varsomt med det, der er tilbage. Saaftremt Forholdene ikke bedrer sig hjemme — og dertil er der jo desværre for Øjeblikket ikke megen Udsigt —, kan vi foreløbigt ikke foretage en fornyet Indsamling. Og da vi absolut maa tilbageholde en Sum til Omkostningerne ved næste Aars Naverbørns Ferie i Danmark, er vi som sagt nødsaget til at omgaas varsomt med de Midler, der endnu er tilbage i Indsamlingskassen. Kun de mest nødlidende Medlemmer kan altsaa komme i Betragtning, og vi haaber, at de af vore Medlemmer i Tyskland, som klarer sig nogenlunde — selv om de ogsaa lider Savn under det Misforhold, der bestaar mellem Lønningerne og Priserne paa Livsfornödenhederne —, vil indse, at det med vor bedste Vilje ikke er os muligt at hjælpe alle.

Listerne med Opgivelse af Navn, Stilling og Bopæl paa dem, som ønsker at komme i Betragtning ved Juleuddelingen, bedes indsendt til *Forretningsføreren*.

Ud for hver enkelt Navn bedes vedføjjet, hvor stor Hjælpen ønskes, og om den fra Afdelingens Side tænkes givet til Vedkommende som Hjælp i Form af Fødemidler, Klæder eller Penge. Det er ikke givet, at der vil kunne blive ydet de ønskede Beløb; der vil i saa Fald finde en forholdsmæssig Reducering Sted. Samtidigt med Listen bedes indsendt en Redegørelse i al Almindelighed over Medlemmernes økonomiske Stilling. En Redegørelse, som maaske kan blive os til Nytte ved en eventuel Henvendelse til den danske Regering om fortsat Støtte til Danskerne i Tyskland. Dersom Afdelingerne ønsker et særligt Beløb, f. Eks. til deres Julefest, bedes dette særligt bemærket og motiveret.

I Betragtning af, at Hjælpen jo ydes uden Betingelser, haaber vi, at de tyske Afdelinger, som ønsker at komme i Betragtning, indsender Materiale, som i Klarhed og Overskuelighed kan tjene som en god Rettesnor ved Uddelingen af Julehjælpen. Ligeses bedes Ansøgningerne snarest indsendt til Forretningsføreren, som *senest* maa have disse i Hænde den *14. December*.

Uden iøvrigt at blande os i den Maade, hvorpaa Afdelingerne vil gaa frem ved Udtagelsen af de Medlemmer, som ønsker at komme i Betragtning, maa vi dog kort gøre opmærksom paa, at saadanne, som udelukkende staar for Vindings Skyld i Afdelingerne, eller som før ikke havde andet end Spot tilovers for vor Organisation, kun i yderste Tilfælde kan komme i Betragtning. En tysk Afdeling skriver til os: «siden Levnedsmiddelhjælpens Fordeling er kommen paa andre Hænder, har vi ikke mere det Hold paa Medlemmerne som før». *Det* skriver en Afdeling, som har gjort et overordenligt stort Arbejde for at støtte og hjælpe disse «Landsmænd», som nu svigter, hvor ikke mere deres direkte Interesse staar paa Spil. Vi gør derfor opmærksom paa, at vi hverken vil vinde eller fastholde Medlemmer ved Gaver; ej heller agter vi at støtte Indifferente. Derimod vil vi med Glæde støtte hver *virkelig* Landsmand under de saa fortvivlede Forhold i Tyskland, enten det nu er Danskere, Nordmænd eller Svenskere.

Til de svejtsiske Afdelinger.

Som allerede engang nævnt i Bladet, blev der sidste Vinter fra C. U. K.s Side indgivet Andragende til den danske Regering om Ydelse af Arbejdsløshedunderstøttelse til de danske Statsborgere i Svejts, som er arbejdsløse, enten i Form af Udbetaling af Understøttelse fra den svejtsiske Stats Side, altsaa ved Oprettelse af en Gensidighedstraktat i saa Henseende mellem Danmark og Svejts, eller i Form af en Bevilling fra den danske Stat til de arbejdsløse Danske i Svejts.

Efter at den svejtsiske Regering foreløbigt har vist sig uvillig til at gaa ind paa en Overenskomst om gensidig Understøttelse af arbejdsløse Statsborgere, er den danske Regering, især ved Hjælp af den Støtte, vore Bestræbelser har fundet hos den *danske Gesandt i Bern, A. Oldenburg*, gaet ind paa at yde arbejdsløse Danske i Svejts Understøttelse i Tilfælde af Arbejdsløshed. Denne Understøttelse maa dog ikke paa nogen Maade overstige den Arbejdsløshedunderstøttelse, den svejtsiske Stat yder sine arbejdsløse Borgere.

Undersøgelsen af Anmodninger om Tildelelse af Understøttelse er af det danske Gesandtskab i Bern overdraget C. U. K.s Hovedbestyrelse. Anmodningerne indsendes dog bedst til de respektive Konsulater. At Anmodningerne maa være vedlagt Papirer, som godtgør, at Ansøgeren er dansk Statsborger, samt Papirer, hvoraf Vedkommendes Arbejdsløshed og Uformuenhed fremgaar, er vel ikke nødvendigt at fremhæve særligt.

Til Afdelingskassererne.

Trods vor indstændige Anmodning om at afregne, d. v. s. indsende den overskydende Kassebeholdning, samtidigt med Indsendelsen af Regnskabet for Juli Kvartal, har ikke alle Kasserere efterkommet dette. Vi gentager derfor Anmodningen her og gør opmærksom paa, at dersom den ikke bliver fulgt, ser vi os nødsaget til at henvende os direkte til Afdelingerne. En hel Del af disse

bruger stadig Tilskud; i Betragtning af, at Hovedkassen nu i over 7 Aar har maattet undvære Tilskud fra de tyske Afdelinger, maa enhver dog kunne forstaa, at det kun er mulig at holde den gaaende under den for Øjeblikket herskende Krise, dersom de Afdelinger, hvis Medlemmer ikke er hjemsoegt af stærk Arbejdsløshed understøtter Hovedkassen. Vi gør i den Forbindelse opmærksom paa, at f. Eks. Züricherafdelingen hvert Kvartal regelmæssigt afleverer hele sin C. U. K.-Kassebeholdning. Vi fremfører ikke dette for at fremhæve Afdelingen, men for at vise, at naar *dette* er muligt for en Afdeling, maa det vel ogsaa være muligt for andre Afdelinger at overholde vore Loves § 89, som endda giver Afdelingerne Ret til at tilbageholde en Kassebeholdning paa 50 Fr.

Staar en Afdeling overfor store Udbetalinger af Understøttelse, forlanges det selvfølgelig ikke, at de dertil nødvendige Penge indsendes; det vilde jo kun være Spild af Ulejlighed og Porto. Vor *Anke* er nærmest rettet mod den Trafik, som bruges af ikke saa faa Afdelinger, nemlig stadig at arbejde med Hovedkassens Midler. Følgen er den, at Afdelingerne for det første kommer dybere og dybere i Gæld til Hovedkassen (medens denne samtidigt derved hindres i dens Opgaver), og for det andet ikke sætter Tæring efter Næring. Vi maa derfor fordrø at Lokalkasserne, ogsaa nu til Jul, *kun* arbejder med deres *egne* Penge.

Idet vi hermed for sidste Gang beder om Indsendelse af Hovedkassens Penge, henstiller vi ogsaa til de Afdelingskasserere, som siden sidste Maanedtblanket har solgt en Del Bidragsmærker uden samtidigt at have haft særlige Udgifter til Understøttelse, at indsende deres nuværende Kassebeholdning allerede nu, saa H. K. derved bliver sat i Stand til at efterkomme de forskellige Krav, der stilles til den. Vi véd, at vi ikke appelerer forgæves til de heldigvis ikke faa Kasserere, som har Forstaaelse af, at kun med den yderste Anspændelse vil det være muligt for H. K. at efterkomme alle Krav.

Zürich, i November 1921. *Hovedbestyrelsen for C. U. K.*

Advarsel.

Alle Foreninger og Landsmænd advares mod en vis **Ernst Prüsch** (eller Prühs), han optræder ogsaa under andre Navne. Dog er han let kendelig, idet han optræder som Haardtsaaret fra Krigen (han er Sønderjyde), og da han forstaaer at gøre et saa medynkvækkende og tilforladeligt Indtryk, at alle, der ikke kender hans Meriter, hjælper ham, ser vi os nødsaget til at stemple ham som en yderst snu, raffineret Svindler og Simulant. *Züricherafdelingen.*

Efterlysninger.

Medl. 7480 A, **Niels Knudsen**, Mekaniker, Vigarshei, bedes ordne sin Medlemsbog med Stavangerafdelingen.

Skræder **E. Johansson**, bedes afgøre sit Mellemværende med Kristianiaafdel.

6

Endskøndt nedenstaaende Sang kommer lidt post festum — dels kom den ikke tidnok til forrige Nummer, dels kommer *dette* Nummer efter Mortensaften —, optages den dog, da den har Interesse ud over Mortensaften, idet den ligesom genspejler det, der *var*, og dermed viser os For skellen paa før og nu. *Red.*

Mortensvise.

Mel.: *Peter Oldens Vise.*

Den Tid er forbi!

Da som farende Svende, vi flagrede fri —
Med Pas og med Visum, og mange Loves Bud,
hver Landevejsridder, man nu jager ud.
Men naar det bli'er Slut med Nationernes Nag,
vi svinger vor Hat, mod den gryende Dag.

Kan I huske dengang?

Da vi fyldte vort Glas, og gemytligt det svang,
til Mortensgaasens Ære, naar paa Bordet den stod;
men som under Dyrtiden brat os forlod.

Det var de gode, gamle Dage, de vil komme igen.
Skal vi løfte vort Glas, — Skaal paa det «gamle Ven»!

Der hjemme mod Nord!

Hvor Græsset til Gæssene grønnes og gror,
skal I tænke paa os andre, naar vi slukker vor «Durst»
og laver vor Mortensgaas til af en «Wurst».
Trods Krig og trods Dyrtid, som volder Jer Savn,
har I dog en Gaas, — men vi kun dens Navn.

Du nøjsomme Nav!

Som hængte paa Knagen, din knortede Stav.
Vær glad ved Humøret, du har i Behold,
med det kan du tæmme den «argeste Trold». —
Med det kan du drømme, en «Velgører stor»,
vil sætte en Mortensgaas frem paa dit Bord.

Saa drømmer du om

den Tid, som forgik, dengang Krigsdjæveln kom —
— da maner i Aanden, du Hulerne frem, —
for flygtige, farende Svende et Hjem!
Med Steg og med Rødkaal, og med Snapsen paa Bord,
saadan som du fik den der hjemme hos Mor!

Saa myldrer de ind!

Med Randsel og Stok, og med solbrunet Kind.
Et Slag blot i Bordet, et frejdigt «Go'Dav»,
saadan præsenteres den rigtige Nav.
Smid Klundset i Krogen, og tag dig en Plads,
og skær dig en Skive og skænk dig et Glas!

Saa træder du frem!

Og hæver dit Glas, til en Skaal for vort Hjem,
som binder os sammen med Broderskabs Baand,
og altid er klar med en hjælpende Haand.
— Da bristede Drømmen, — og Lyset gik ud.
— Det vrimlede atter med Love og Bud.

Kanonsmeden.



Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitteter for Modtagelsen af følgende Beløb: *Kr.*: Aarhus 144.—; Nakskov 70.—; Trondhjem 50.—; Fr. Larsen, Drammen 16.—. *Fr.*: O. Breuning 50.—; A. Olsen, Algier 4.44.

I den i Bladet Nr. 7 offentliggjordte Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Bergen: Møde hver Fredag Kl. 8, Damgaardsveien 76. Udb.: Nils Jacobsen, Folkehotellet, Værelse 221, fra 7-8.

Holbuk: ny Hule: Kjeldsens Hotel, Labæk, hvor Møderne afholdes som sædvanligt.

Odense: Udb.: Carl Schmidt, Langelinie 108, fra 5-6, Tlf. 2576.

Trondhjem: ny Hule: Café «Anglaise», Nordre gate 4, Møde hver anden Mandag Kl. 8.

Følgende Medlemsbøger er tabt og erklæres hermed for ugyldige: Bog Nr. 5985 A, *H. Lindbo Larsen*, Tømrer; Bog Nr. 8121 A, *Chr. Gullander*, Maler.

Med dette Blad følger til de Afdelinger i Udlandet, som har danske Blikkenslagere som Medlemmer: danske Blikkenslagerfagblade.

Gør opmærksom paa, at der i Almindelighed kun gives Meddelelse om Valg af Formand, Kasserer og Sekretær, og aldrig Meddelelse om mere end 3 Bestyrelsesmedlemmer. Sidste har især Gyldighed for de Afdelinger, hvor ikke hele Bestyrelsen er paa Valg hvert Kvarter. Paa den anden Side, er det ikke nok at meddele, at «paa Oktober-Generalforsamlingen blev samtlige afgaaende Bestyrelsesmedlemmer genvalgt», saadan som den ellers korrekte Aarhusafdeling forleden meddelte mig Thi en saadan Meddelelse er dog lidt for tynd til at finde Optagelse.

I dette Nummer er optaget en Del Smaameddelelser, som længe har ventet paa at faa Plads i vort lille Blad. Da der endnu er en Del Stof, som venter paa Optagelse, maa der i Aar ses bort fra Udgivelse af en «Julesvend», idet vore Midler først og fremmest maa benyttes til det strængt nødvendige Stof. For at bøde lidt derpaa, er det Meningen at forme Bladet Nr. 1 for Aaret 1922 lidt anderledes end ellers. Desto mere Grund er der for de Afdelinger, som udsender *Juleavis*, at sende til alle Afdelinger, altsaa ikke forbigaa de mindre Afdelinger.

Ligeledes er det at haabe, at Afdelingerne hjemme efterkommer H. B.s Opfordring om at sende indsamlede illustrerede Hæfter, Tidsskrifter etc til Afdelingerne i Udlandet nu til Jul. Og dersom der vedlægges et eller to Julehæfter, vil der blive dobbelt Glæde hos Naverne i Udlandet. Det behøver jo ikke at være «Juleroser» med Kunstbilag. Mindre og billigere ogsaa gøre det. Der er jo f. Eks. «Blæksprutten», «Arbejdernes Almanak», «Svømmøllen», «Danmark», «Julfacklan» etc. Vedlægges et maaske et forkert Udtryk, thi det vil sikkert blive for store Pakker, skal det hele sendes i een saadan. Vægtgrænsen for Tryksager er vist saaledes overalt 2 kg. Portoen vil ikke spille mindst Rolle. Dersom Pakkerne kunde sendes som *Postpakker* vil det endda blive nogenlunde billig, men dette er vist baade usikkert og langsomt. Under alle Omstændigheder bedes om *rigtig Frankerung* og *rettidig Afsendelse*, samt *god Forpakning*.

Pakkerne skulde helst ikke komme saa meget før Jul. Afsendes de som Tryksager vil den mest passende Afsendelsestid være den 15—18. Dec. Senere end sidste Dato bør Afsendelsen ikke ske, da ved Juletid Postbesørgelsen er langsommere end ellers.

H. J. Larsen.

Svende derhjemme!

Dersom I har hele og propre illustrerede Hæfter, Tidsskrifter etc. som I ikke selv bruger, da aflever dem i Hulen. Vær med til at give Naverne i Udlandet lidt Julelæsning!

Foreningsmeddelelser.

Bergen. Paa et konstituerende Møde her blev det besluttet at genoprette Afdelingen og haaber vi nu at faa en saavel stor som god Afdeling i denne permanente Regnbu, hvor der netop tiltrænges en god Naverforening, hvor Sindet og Kammeratskabet kan blive kvikket op. Vi tolv gamle Naver, som har taget Initiativet til Afdelingens Genoprettelse, har da ogsaa givet hinanden Haandslag paa, at vi med al vor Kraft vil søge at øge Interessen for C. U. K. her og agitere for Tilslutning til denne.

Paa det konstituerende Møde valgtes samtidigt som Formand Maler Herman Larsen (Pilgrimsmaleren); Kasserer Pølsemager Niels Jacobsen og som Sekretær under tegnede Murer.

Med kraftig Naverhilsen

P. V. Petersen.

Den sorte Tavle.

Bog Nr. 4171 A.

Villy Ejnar Larsen

Tolk, født i Aalborg den 1-4-98, indtraadt i Paris den 12-2-21. Skønndt denne «Herre» tjener meget mere end de fleste Naver, har han dog ikke generet sig for at lave en Gæld paa Fr. 196.— til Landsmænd og Hulevært. Han er yderst fræk i sin Optræden, saa Svendene, især de unge, bedes passe paa ham.

Pariserafdelingen.

Aarhusnavernes Juleavis

der i Aar hovedsagelig beskæftiger sig med Kongressen, vil derfor faa mere end lokal Interesse, idet den bringer Skitser og Karikaturer af samtlige Delegerede. Det kan derfor tænkes, at flere Naver rundt i Verden kunde ønske sig et Eksemplar, og har vi derfor truffet den Ordning, at saadanne kan faas mod forud Indsendelse af 2.— Kr. Juleavisen bliver da tilsendt portofrit. Bestillinger bedes *inden 15. December* tilsendt *Bade, Nørrebrogade 28, Aarhus.*

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 11

Lørdag, den 31. Dezember 1921

XX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Godt Nytaar!

Ønskes alle «Den færende Svend»s Læsere. Gid der dog snart vil oprinde bedre Tider, end dem, vi nu gennemgaar, saa der igen kan blive lidt mere Lykke i de mange smaa Hjem og, at Rejselivet igen kan begynde at florere. Det vi i saa mange Aar har længtes efter!

Men hvorledes det end gaar holder vi fast ved den Tanke, at alle rejsende og berejste Skandinaver, ude og hjemme, skal og bør holde sammen til fælles Gavn og Glæde! Trods alle Skuffelser og al Modgang, det henrundne Aar bragte os, staa de færende og de berejste Skandinavers Organisation endnu oprejst. I Haabet om de bedre Tider, som dog en Gang maa komme, vil vi derfor ved Aarsskiftet raabe et Hurra for C. U. K.

C. U. K. længe leve!

«Den færende Svend»s Redaktion.

Opraab til alle Afdelinger!

Svende! Vor Kongres bragte os ny og klare Love, og at vor Kongres har været os til Gavn og rigeligt, indbragt det, som den kostede os, vil fremgaa af den Beretning om Kongresbeslutningernes Udførelse, som vil fremkomme i Bladet, saa snart, Pladsen tillader det. Men een Ting blev ikke ordnet paa Kongressen, og det er en moderne Omordning af Indkrævnings-systemet for Kontingentet. Ingen Foreninger, naar man da lige undtager Fagforeninger og Sygekasser, som jo har forholdsvis let at faa Kontingentet ind, har et saa forældet Indkrævnings-system, som C. U. K. Ordet «System» kan man, naar man undtager ganske enkelte Afdelinger, overhovedet ikke bruge i Forbindelse med den Maade, hvorpaa Kontingentet indkommer. Det gaar som det bedst kan, d. v. s. Kontingentet bliver indbetalt, som det passer Medlemmerne. Det er da heller ingen Under, at det i flere Afdelinger gaar skævt, især naar de økonomiske Forhold er daarlige. Paa Grund af Smøleriet med Kontingentets Indbetaling, bliver Restancerne ofte meget store, saa store, at det til sidst bliver en Sum, som Vedkommende kvier sig ved at betale.

Det ligger derfor i C. U. K.s Interesse, at vi, i Lighed med alle andre Foreninger, faar System i Kontingentindbetalingen. Et heldigvis enestaaende Tilfælde, som nylig er forekommet i en Afdeling, og som spotter al Beskrivelse — ogsaa naar Hensyn tages til Tiderne — viser os, at det er højeste Tid, at vi, ligesom alle andre Foreninger, indfører en systematisk Opkrævning af Kontingentet, naar dette ikke er indbetalt til rette Tid.

Vi opfordrer derfor alle Afdelinger, ogsaa de mindre, til paa deres Januar-Generalforsamlinger at vedtage *Kort-og Efterkravssystemet*. Det v. s., at alle Medlemsbøger deponeres hos Kassereren, der da til Gengæld udsteder Medlemmerne et Kort, hvorpaa deres Bognummer og Navn er opført. Dette Kort, som skal kunne sammenfoldes og være af ikke for tynd Pap, skal paa Indersiden være inddelt i 52 Felter, svarende til 52 Ugebidrag. Ved Indbetaling af Kontingent, afstemmes Kortet i Henhold dertil, og bliver det samtidigt indført i en Bog, hvor langt Medlemmet har betalt. I en Ugedag indklæber Kassereren da det betalte Kontingent. Ved Slutningen af hvert Kvartal gennemgaar *Bestyrelsen* i Fællesskab de deponerede Medlemsbøger. Alle over 6 Uger Restance staaende Medl. til sendes et Efterkrav paa det skyldige Beløb. Efterkravene indføres i en særlig Bog. Saasnart Efterkravet er indløst, slettes dette i Bogen, og indklæbes Mærkerne i vedkommende Medlems Medlemsbog.

Vi vil paa det indstændigste opfordre alle Afdelinger til at indføre dette System, som allerede er vedtaget af Züricherforeningen, som endda ikke havde særlig Grund til at indføre det, da Slettelserne der — ogsaa naar Medlemstallet tages i Betragtning — ere minimale. Men selv for Afdelinger, der har Orden i deres Sager, er Systemet godt. Disse Afdelinger, som saa godt som aldrig har nogen Slettelser, undgaar kun disse ved, at Kassereren og andre Medlemmer majsommeligt render rundt til de forsømmelige Medlemmer og henter Kontingentet. Enhver, som har prøvet saadant noget, ved hvilket trættende og utaknemlig Arbejde, det er. Dette undgaas ved den af os foreslaaede Ordning, som har følgende Fordele: 1. Kontingentbetalingen kan foregaa meget hurtigere end nu, idet Kassereren kan indklæbe Kontingentet, naar han har bedre Tid. 2. Lange Restancer undgaas, idet der forgaar en virkelig Kontrol hver tredie Maaned, hvor alle til Restance staaende Medl. faar et Efterkrav for deres Restance. 3. Slettelserne vil blive ganske faa. De fleste Medl., som bliver slettede,

bliver ikke dette fordi, de egentligt ønsker det; men fordi Restancen er bleven for stor. 4. Der er Orden i Foreningens og C. U. K.s økonomiske Sager, hvorved Afdelingerne konsolideres og derved bliver sat i Stand til at løse videre Opgaver.

Det er muligt, at enkelte Medl. bliver fornærmede første Gang, de faar et Efterkrav. Men det maa tages med. Hellere det — og muligvis et Par Udtrædelser af mimoseagtige Naver — end vedblive med at fortsætte paa nuværende Maade. At Efterkravsgebyret maa betales af de opkrævede Medlemmer, behøver vel knapt nok at tilføjes. Det samme er Tilfældet i andre Foreninger. Desuden ligger det saa i Medlemmernes egen Interesse at undgaa Efterkrav ved selv rettidig at indbetale Kontingentet.

Det er Meningens at Hovedkassen leverer Kortene, som udstedes i Stedet for de deponerede Medlemsbøger, og haaber vi, at ret mange Afdelinger følger vor Opfordring her. Helst skulde alle større og middelstore Afdelinger indføre det her omtalte System. Forøvrigt er det vor Agt at skride energisk ind over for de Afdelinger, som forsømmer Kontingentindbetalingen og dermed skader saavel hele C. U. K. som Hovedkassen. Paastanden om, at Krisen har Skyld i Restancerne, gælder kun tildels. Thi saa vidt vi ved, hjemler vore Love Ret til Kontingentfrihed ved Arbejdsløshed, som strækker sig over 6 Uger!

Det vil nu vise sig, naar Regnskabet for Oktober Kvartal indsendes, hvor mange Afdelinger, der er *virkelige* Afdelinger. Og tillader vi os allerede nu at gøre forsømmelige Afdelinger opmærksom paa, at vi agter at bruge alle lovlige Midler, som fører til, at de efterkommer deres Forpligtelser. Enten virkelige Naveforeninger, eller ogsaa slet ingen! Hvad Afregning af Kassebeholdningen hos de Foreninger, som stadig ikke efterkommer deres Forpligtelser overfor C. U. K. angaar, vil vi ikke mere bede om det i Bladet; det er gjort tidt nok. Derimod agter vi gaa energisk frem imod disse Afdelinger.

Afdelinger! Indfør det af os foreslaaede Opkrævningssystem. Til Gavn for saavel Medlemmerne selv, som Lokalkasserne og C. U. K.!

Zürich i December 1921.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Taksigelse.

Dresenerafdelingen takker Afdelingerne i Hjørring og Trondhjem paa det bedste for det tilsendte Læsesstof. Det samme gælder for Harburgerafdelingen overfor Afdelingerne i Maribo og Nykøbing, som begge har været flittige til at sende Pakker med Bøger og Blade.

Arbejdsløshedsunderstøttelse for Skandinaver i Svejts.

Som meddelt i sidste Nummer af Bladet er den danske Regering gaaet ind paa at yde arbejdsløse Danske i Svejts Understøttelse i Tilfælde af Arbejdsløshed. Saavel Undersøgelsen af de indkommende Anmodninger om Understøttelse som disses Udbetaling er af det danske Gesandtskab i Bern overdraget C. U. K.s Hovedbestyrelse.

Hvad Understøttelse af arbejdsløse Svenske i Svejts angaar, har H. B. ogsaa dér søgt at naa et Resultat, dog endnu uden positivt saadant. Dog er det ikke

umuligt, at C. U. K.s Henvendelse har bevirket, at svenske Arbejdsløse nu bliver støttet af de svenske Konsulater, som indtil for nylig var meget uvillig til at yde Understøttelse, selv hvor det drejede sig om Familier. Bestræbelserne for ogsaa at opnaa en tilfredsstillende Ordning for Svenskernes Vedkommende vil blive fortsat.
Red.

Rabat paa Avisabonnement.

Følgende skandinaviske Blade har erklæret sig villig til i alt Fald at yde de tyske Afdelinger Rabat paa Avisabonnement:

Dansk «Social-Demokraten», København

Svensk «Social-Demokraten», Stockholm

Arbejder-Bladet, København

De Ferslevske Blade, København.

Desforuden yder «Demokraten», Aarhus, fra gammel Tid Rabat paa Abonnement for de skandinaviske Foreninger. Endvidere gøres opmærksom paa, at ovennævnte Blade vel kun har erklæret sig villig til at yde Foreningerne i Tyskland Rabat, men at det ikke er udelukket, tværtimod sandsynlig, at Foreninger i andre Lande ved direkte Henvendelse ogsaa vil kunne erholde Rabat.

Fra «Politiken», København, og «Socialdemokraten», Kristiania har det ikke været muligt at faa noget Svar paa den rettede Forespørgsel.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: *Fr.*: St. Gallen 40.—. *Kr.*: Kolding 50.—.

I den i Bladet Nr. 7 offentliggjordte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Dresden: Møde om Onsdagen.

Hjørring: ny Hule: Cafe «Christiansgave», Skolegade. Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned.

Kiel: Møde 2. og sidste Lørdag i Maaneden.

Berlin: H. Johnsen, Fuldastr. Nr. 14-15. Udb: Otto Clausen, Naunynstr. 52, Seitfl.

Nakskov: Mødeaften 1. og 3. Lørdag i Maaneden.

Heldigvis skal der jo ikke mere opkræves Ekstramærker ved Dødsfald, altsaa heller ikke for de tre, som offentliggøres i dette Nummer. I den Forbindelse vil jeg bede de Kasserere, som endnu ikke har indsendt Ekstramærkerne, om at gøre dette samtidigt med Indsendelsen af Regnskabsblanketten for Oktober Kvartal. Regnskab for dette Kvartal er *alle* Afdelinger *forpligtede* til at indsende. Hvad Inddrivelsen af Restancerne angaar henviser jeg til H. B.s Artikel om disse.

Regnskabet skal senest afsendes den 10. Januar.

Som det fremgaar af dette Blad, har enkelte Afdelinger været flittige til at sende tyske Afdelinger Ugeblade, Tidsskrifter etc. Forhaabentligt har nu alle nordiske Afdelinger fulgt H. B. s Opfordring, om særlig at betænke Afdelingerne i Udlandet med Læsestof, derunder ogsaa Juleliteratur, nu til Julen. Skulde der være enkelte Afdelinger, som endnu ikke har faaet mandet sig op til denne minime Tjeneste overfor Broderafdelingerne i Udlandet, kan det forsømte jo indhentes i Ugen mellem Jul og Nytaar. Efter Nytaar skulde det helst meddeles, at alle Afdelinger hjemme, havde betænt Naverne i Udlandet med Læsestof. Samtidigt vil der ogsaa fremkomme nærmere Beretning om Juleuddelingen til vore Medlemmer i Tyskland.

Under Rubriken «Opfyld Eders Forpligtelser» vil for Fremtiden de Medlemmer, som Afdelingerne ønsker slettede, faa en sidste Opfordring til at efterkomme deres Forpligtelser. Forøvrigt henledes Opmærksomheden paa den Bemærkning for oven, som altid vil ledsage Rubriken og, hvoraf Kassererne vil se, hvad deres Pligt er. Der vil fra Hovedkassens Side blive holdt nøje Kontrol med, at Restance-Medlemmerne virkelig ogsaa faar det Blad i Hænde, hvori de opfordres til at efterkomme deres Forpligtelser, ligesom der i det hele taget vil blive ydet et effektivt Arbejde fra Hovedkassens Side for at faa Slettelsernes Tal indskrænket saa meget som muligt.

Kasserere, som har Regnskabsblanketter liggende fra tidligere Tid, bedes med Blæk omforandre disse Blanketter; paa samme Maade, som de Blanketter, der ved de nye Loves Ikrafttrædelse afsendtes fra H. K. til Afdelingerne.

Ligeledes beder jeg Kassererne om at klæbe Love ind i de Medlemsbøger, som er paa Lager. Da de ny Love udsendes, sendte jeg saa mange, at der ogsaa skulde være nogle tilovers for Indklæbning i de endnu ubrugte Medlemsbøger. Har enkelte Afdelinger dog faaet for lidt, bedes der meddelt mig, hvor mange Love, der bruges, og de skal komme pr. omgaaende. Ved Indmeldelser maa den udstedte Medlemsbog altid indeholde Lovene.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Hamborg. Den 22. Oktober afholdtes Generalforsamling. Efter at Velkomstsangen var sunget for de Tilrejsende og Børnevennen: Jørgen Petersen fra København havde faaet sig et rigtig Naverklap, aflagde Formanden en kort Beretning over det forløbne Kvartal. Det mest glædelige i denne var den — omend svage — Tilstrømning af Naver hjemme fra, der kunde konstateres. I September Maaned var der saaledes kommen en Snes Naver tilrejsende. Af Kasserens Beretning fremgik, at der nu var købt saavel et Billard til Naverhjemmet som et nyt Bogskaab til Biblioteket, alt efter Foreningsbeslutning. Derefter genvalgtes de tre afgaaende Medlemmer af Bestyrelsen: Næstformand Carl Petersen; Kasserer Peter Olsen, samt som Bibliothekar: Brams.

Til sidst behandlede et Forslag fra forskellige Medlemmer angaaende Anvendelsen af de Penge, som er blevet tilovers fra Levnedsmiddelkomiteens Virksomhed.

Forslaget gik ud paa, at Pengene skulde tilfalde Foreningshjemmet. Endskønt Bestyrelsen fuldtud anerkendte de gode Bevæggrunde, som var Skyld i Forslagets Fremkomst, mente den dog ikke at kunne gaa med til Forslaget, da det jo ikke alene var Penge fra Hamborg, Levnedsmiddelkomiteen havde forvaltet, men ogsaa Penge fra de øvrige Afdelinger i Konsulatsdistriktet. Bestyrelsen foreslog derfor Pengene overført til Afdelingens Understøttelsesfond, saa ogsaa de andre Afdelinger kan faa Del i den tiloversblevne Sum. Dette vedtoges.

Med Naverhilsen *Johs. Sørensen*, Sekretær.

Holbæk. Paa Generalforsamlingen den 11. August genvalgtes som Formand Skræder Danielsen; samt nyvalgtes som Sekretær undertegnede Former.

Med Naverhilsen *C. Ditlevsen*.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen den 7. Okt. valgtes som Kasserer V. Madsen; som Næstformand Gullersby.

Med Naverhilsen *C. P. Hellerie*.

København. Paa Generalforsamlingen her i Afdelingen genvalgtes de afgaaende Medlemmer af Bestyrelsen: Kasserer V. E. Gottschalk, Næstformand Jørgen K. Petersen, 1. Bestyrelsesmedlem A. Jørgensen.

Med Naverhilsen. *E. H. Pedersen*, Sekretær.

Odense. Paa Generalforsamlingen den 21. Okt. genvalgtes som Formand Vendeltoorp; som Sekretær valgtes undertegnede Maler.

Med skandinavisk Hilsen *Axel Nielsen*.

Stavanger. Paa generalförsamlingen här den 14-10 valdes till ordförande M. Poulsen, glasslipare, Kolding; till kassör återvaldes E. B. Aström och till sekreterare undertecknad ryrläggare, Stockholm.

Föreningen firade sin 4 årsfest den 11. Okt. som arrangerades i „hulen“. Glädjen stod högt i tak med sang och skämt, som det alltid tillgår bland naverna. Med kraftiga naverhälsningar *Hj. Carlsson*.

Stockholm. Fredagen den 21. Nov. afholdt Afdelingen her sin Kvartalgeneralforsamling. Til Formand og Kasserer genvalgtes henholdsvis G. S. Nilsson og N. Persson; som Sekretær valgtes Undertegnede.

Med Naverhilsen *E. Kesselhahn*.

Södertälje. Pa generalförsamling här den 15. Juli valdes till ordf. Thure Jansson, instrumentmakare; till kassör Gunnar Molin, sadelmakare; och till sekreterare undertecknad maskinarbetare.

Med naverhälsning *Erik Andersson*.

Trondhjem. Paa generalforsamlingen her den 18-7 genvalgtes til kasserer Th. Olsen, stentrykker, Fredericia; til sekretær undertegnede magasinbetjent, Trondhjem, som genvalgtes paa Generalforsamlingen den 17-10. Endvidere genvalgtes paa denne til formand: Vald. Olsen, hjulmaker, Kjøbenhavn.

Med naverhilsen *Joh. Løe*.

Vejle. Paa Juligeneralforsamlingen valgtes som Formand Snedker H. M. Madsen, Odense; som Sekretær Undertegnede. Endvidere valgtes paa Generalforsamlingen den 8. Okt. som Kasserer V. Bruun; som Næstformand genvalgtes Koed.

Med Naverhilsen *Niels Hændel*.

Zürich. Paa Juligeneralforsamlingen valgtes som Formand H. J. Larsen, Murer, København; som Kasserer genvalgtes C. Gjerding, Tapetserer, Nykøbing F. samt valgtes som Sekretær undertegnede

Farver, Silkeborg. Paa Oktobergeneralforsamlingen genvalgtes Bestyrelsen.

Med kraftig Naverhilsen

Fr. W. Schrøder.

Glem ikke at kontrollere!

Ret ofte under den megen Arbejdsløshed i Aar er det sket, at Medlemmer, som kom for enten at hente Understøttelse eller at faa afstemplet for Arbejdsløshed, ikke har haft deres Fagforeningsbog med. Da Medlemmernes Arbejdsløshed dog bedst kan kontrolleres af Fagforeningsbogen, kan det ikke tydeligt nok indskærpes Medlemmerne, at dersom man vil have Understøttelse eller Arbejdsløshedsstempler i Bogen, maa Fagforeningsbogen forevises.

Et særligt graverende Tilfælde havde jeg for nogen Tid siden, da der kom en Nav og vilde have Rejseunderstøttelse. Da jeg bad om hans Fagforeningsbog viste det sig — efter hans Udsagn —, at den var pantsat i Randers. Men han mente, at det gjorde ingen Ting, thi sagde han: «jeg har faaet Understøttelse i alle de andre Afdelinger». At han blev gnaven over, at han ikke lik nogen Understøttelse hos mig, behøver jeg vel knap at nævne.

— Ligeledes forekommer det ofte, at man, som Kasserer, fra udenbys Medlemmer faar tilsendt C. U. K.-Bogen, vedlagt en Lap Papir, hvorpaa der staar noget lignende som: «Vil du ordne min Bog; der skal Arbejdsløshedsstempler i». Fagforeningsbogen, som skulde tjene som Kontrol for Retten til Fristempler, ser man desværre sjældent noget til. Holder et Medlem ikke af at give Fagforeningsbogen ud af Hænderne paa sig, kunde han i alt Fald sende en Attest fra Fagforeningen, at han har været arbejdsløs i det Tidsrum, i hvilket der forlanges Fristempler.

Med Naverhilsen.

Carl Schmidt, Kasserer for Odenseafdelingen.

Foranlediget af ovenstaaende henledes Opmærksomheden paa, at ved Udbetaling af Understøttelse, lige meget af hvilken Art, skal Fagforeningsbogen kontrolleres; og ved Udbetaling af Arbejdsløsheds- og Rejseunderstøttelse, skal det af Bogen fremgaa, at Medlemmet er arbejdsløs henholdvis afmeldt. Ved Udstedelse af Fristempler for Kontingentet, skal Fagforeningsbogen ogsaa kontrolleres. Fremgaaer det ikke af denne, at Medlemmet er arbejdsløs, kan der ingen Fristempler gives. Udenbys Medlemmer kan istedetfor deres Fagforeningsbog indsende en af Fagforeningen udstedt Attest over hvor lang Tid Arbejdsløsheden strækker sig. Red.

Opfyld Eders Forpligtelser!

Svende! Det er en ærlig Sag, af en eller anden Grund at udmelde sig af en Forening, men ingen rigtig Svend lader sig stalle. Nedennævnte Svende bedes derfor ordne deres Medlemsbøger i de Afdelinger, hvor de sidst var tilmeldt, enten ved, at de betaler deres Kontingent videre, eller ved, at de udmelder sig paa reglementeret Vis. De Svende, der ikke véd Afdelingskasserens Adresse, bedes henvende sig til Forretningsføreren. Denne, saavel som de respektive Kasserere, modtager med Tak Meddelelse om nuværende Adresse paa de Medlemmer, som er bortrejst uden Afmeldelse, eller uden at meddele ny Adresse. Disse Medls. Navne er sat med fed Skrift.

Endnu engang: Ingen Svend lader sig stalle! De respektive Kasserere bedes sørge for, at de paagældende Restance-Medlemmer faar et Eksempplar af dette Blad i Hænde, med Understregning af det paagældende Medlems Navn. I det hele laget ventes det, saavel af Kasserere som øvrige Bestyrelsesmedlemmer, at der gøres et vedvarende og systematisk Arbejde for at undgaa Støttelser af Medlemmer.

P. Christensen, Snedker, Vejle; O. Vihlborg, Sten-trykker, Kbhvn.; H. C. Hansen, Kelner, Middelfart; O. Jørgensen, Kelner, Fredericia; A. Petersen, Tømrer, Raarup; S. Sørensen, Smed, Smidstrup; Marinus Nielsen, Tapetserer, Vejle. Vejle-Afdelingen.

Vilh. Sørensen, Tapetserer, Odense; Carl Nielsen, Tapetserer, Odense; I. Jørgensen, Maskinarbejder, Odense; C. Jørgensen, Fabrikarbejder, Odense; E. Iversen, Former, Odense. Odense-Afdelingen.

Thv. Sørensen Hjort, Murer, Fuhlstrup; A. Larsen, Smed, Bjerreskov; F. Vallander, Glarmester, Phillipstad; Edvin L. Svendsen, Fyrbøder, Kbhvn.; Lauritz Olsen, Maler, Kbhvn.; A. Olsen, Snedker, Bakkestad; R. Vilhelmsen, Bager, Drammen; Henry Eriksen, Suedker, Kristiania; Kristianiaafdelingen

Hans Rasmussen, Landmand, Taastrup pr. Holbæk, Holbækafdelingen.

Alfred Jensen, Kedelsmed, Horsens; Albert Jensen, Murer, Horsens; Karl Hansen, Murer, Horsens; O. F. C. Jensen, Maskinarbejder, Nakskov; Oskar Lund, Blikkenslager, Horsens; Johan Lund, Væver, Horsens; Aksel Hansen, Tobaksarbejder, Odense; A. P. Nielsen, Restauratør, Horsens; Carl F. Petersen, Gørtler, Odense; Anton Hansen, Maler, Horsens; Ejner Petersen, Maler, Brædstrup; Th. Jørgensen, Maler, Horsens; Peder Krohg, Maler, Vinding; Karl Jacobsen, Maler, Nykøbing M.; Chr. R. Juul, Maskinarbejder, Svendborg; Fr. Jørgensen, Pottemager, Grenaa; A. Schullz, Maler, Horsens. Horsens-Afdel.



Medlem Nr. 5668 A.

Chr. Nielsen

Restauratør, født i Flensborg d. 28-9-60, indmeldt i Hamborg d. 24-7-17, er afgaaet ved Døden i Juli Maaned.

Medlem Nr. 8750 A.

Peter Jørgensen

Murer, født i Hammel d. 10-7-62, indmeldt i Hamborg 24-7-17, er afgaaet ved Døden i September Maaned.

Medlem Nr. 4383 A.

Fr. Eibe Jensen

Cigarmager, født i København d. 29-12-57, indmeldt i Hamborg d. 26-10-17, er afgaaet ved Døden i Oktober Maaned.

Aeret deres Minde!

Hamborgerafdelingen.

Redaktion og Ekspedition:
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).
Genossenschaftsdruckerei Zürich.